

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP  
ASSILINERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET  
  
E Q Q A R T U U S S U T**

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani suliareqqitassanngortitami ulloq 4. november 2021 oqaatigineqartoq

**K 109/21**

Unnerluussisussaataasut  
illuatigeralugu  
U  
inunngortoq ulloq [...] 1975  
(eqqartuussisuserisunngortitaq Jens Paulsen)

Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfiani sularinneqqaarfimmi eqqartuussut ulloq 1. september 2020 oqaatigineqarpoq (eqqartuussisoqarfimmi suliap no. KS-QAA-586-2020).

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasut piumasaqaatigaat eqqartuussisoqarfimmi eqqartuussut unnerluutigineqartoq kiisalu sakkortussusiliineq.

U piumasaqarpoq atuutsitsilernissamik.

**Eqqartuusseqataasut**

Suliap sularineqarnerani eqqartuusseqataasut peqataapput.

**Nassuiaatit**

U aamma ilisimannittoq P tapiutigalugu nassuiaateqarsimapput.

U ilaatigut ilanngullugu nassuiaavoq ulloq 14. februar 2020 haalimukarsimalluni P oqaloqatigiartorlugu, P nulialu pillugit susoqarnersoq. Puffassimaarsimavoq pissutigalugu

ilaqtariittut inuunerat P-mit akornusersorneqarsimammat. Haalimukarami siunertarisimanngilaa P-ip toqqinissaa, kisianni P-ip nikassaasumik illaatigimmani puffassaarlunilu P toqqisimavaa. Marloriallugu isakkamiuk sakkortunngilaq. Isatsinerit taakku marluk tulleriiginnanngillat, kisianni tamarmik uluaagut saamerlikkuvoq. Isatsinerata aappaa imminnut tigoreernerini pivoq. Ilimagivaa qitsunnerit pinngorsimasut P-illu imminnut tigoreernerisa kingorna.

Imminnut paarinerminni P-mut oqaaseqarsimannngilaq. Pisup kingorna ajoqusersimannngilaq. Nammineq talerpiuvoq.

Pisoq peqqissimissutigaa aamma P-mut utoqqatsernissani kissaatigaa. Misigissutsiminik aqutsisinaanissani pillugu suliniuteqarpoq.

Pisimasoq 3 pillugu U nassuiaavoq ulloq 9. juni 2020 angerlarsimasimalluni. Pisimasoq 3 pillugu nassuissat eqqartuussisup allattaaviani allaqqasoq ilisarisinaanngilaa. 14. februar 2020 haalimi pisup kingorna P oqaloqatiginikuunngilaa. P aqqusinermi takugaagamiuk oqalunnagu ingerlaqqiinnartarpoq. P siorasaarnikuunngilaa.

Killisiuinermi nalunaarusiami ulloq 26. august 2020 tassani ulloq 26. august 2020 oqarasu-aatikkut kalaallisut killisiorneqarami aamma P siorasaaramiuk nassuerutigaa, pissutigalugu kamassimagami, kisianni eqqaamasinnaanagu siorasaarineq sumik imaqarnersoq, U nassuiaasimavoq eqqaamanagu politiit august 2020-imi oqaloqatigisimanerlugit, aamma pisimasoq 3 pillugu apeqqutit akerusunngilai.

P ilanngullugu nassuiaavoq U haalimut isersimasoq ulloq 14. februar 2020. U haalimut isiinnartoq U oqarsimavoq eqqartuussivimmut tunniunnarlugu imaluunniit toqqiniarlugu. U kamappallunilu kamappasissimavoq. Nammineq U-ip tikkunera imminut navianartutut isigaa. U-ip ingerlaannaq saassussimavaa, aamma imminut illersorniarsarisimavoq. Eqqaamannngilaa U-imut nammineq saassunneqannginnermini oqaaseqarsimanerluni. Nammineq isumaqanngilaq U illaatigalugu.

U-ip issiavik tiguaa namminermut atorniarlugu, kisianni U-ip issiavik utertippaa atornagulu. Eqqaamavaa toqqineqarami. Assak eqeqqasoq imminut ingerlasoq takuaa, kisianni naluaa assak eqeqqasuunersoq toqqisisoq. Isimi eqqaatigut aamma siggummigut toqqineqarpoq, taannalu siggippoq. Politiinit siunnersorneqarluni nakorsamut takutikkiartorpoq. Akunnerit arlallit qaangiummata isaa tungujorneqalerpoq. Marlorialluni kiinnamigut toqqineqarpoq aamma naamigut tillutsilluni.

Assit politiinit assilineqarput. Ilimanarpoq pisup aqaguani. Ilimagaa ataasiaannarluni assiliteqattaarsimalluni.

Toqqinnginnerani U oqarsimavoq unatarniarlugu. Toqqereeramiuk U oqaqqissimannngilaq.

Pisimasut suleqataanit X-imit nalunaarutigineqarsimapput.

Pisimasoq 3 pillugu P nassuiaavoq U siorasaarinernut atatillugu haalimi pisoq pillugu oqaaseqarsimannngitsaq.

### **Inuttut atugarisat**

U inuttut atukkani pillugit ilanngullugu ilaatigut nassuiaasimavoq 16. august 2021-imili Nukissiorfinni sulilersimalluni. Nulia suli P-ip attavigisarpaa, aamma tamanna pillugu nuliani oqarfigisimavaa avikkusulluni. Nulianilu ilaqutariit illuanni aappariinneq pillugu oqaloqateqartalersimapput. Ilaqutariit illuanni sullissisumik oqaloqateqartarsimavoq. Oqaloqateqartarnerit aqqutigalugit attaveqarnermut pitsaanerulersumavoq. Sunngiffimmini meeqqanik isikkamik arsaannermi sungiusaasalersimavoq.

Inuiaqatigiinnik sullissinissaminut ammavoq.

### **Nunatta Eqqartuussisuunerata tunngaviliinera inernerillu**

U-ip nassuerutigaa P marloriarlugu kiinaagut assamminik siaagasumik toqqisimagamiuk aamma nassuiarpaa P-ip kimillanneri imminnut tigumminermi pilersinneqarsimassasut. Nassuiaaneq P-ip nassuiaanerani taperserreqarpoq aamma suliami assit saqqummiunneqartunit.

U tamanna tunuliaqutaralugu pinerluttulerinermi inatsimmik § 88-imik unioqutitsivoq, P marloriarluni kiinaatigut isakkamiuk aamma taliisigut qungasiagullu kimillakkamiuk.

U pinngitsuunerarpoq siorasaarisimasutut haalimi pisimasumi. P Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianut nassuiaasimavoq nakuuserneq pinnginnarani siorasaarineq pisimasoq. Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavissaqarsorinngilaa U immikkut pisimasoq 2 pillugu eqqartuunneqarnissaa, taamaasillunilu U tamassumunnga pinngitsuutinneqarluni.

P uppernartumik nassuiaavoq U oqarsimasoq sequminniarlugu. Unnerluussut utaqqiisaagalartumik oqaaseqaammik imaqarpoq imaakkusunnermillu ”nakuuserneq aamma inuttut ase-ruineq”, tamannalu Nunatta Eqqartuussisuunerata P-ip inuuneranik, peqqunneranik aamma atungarissaarneranik ernummateqarujussuarnermik pilersitsisutut isiginngilaa, taamaattumik aamma pinerluttulerinermi inatsimmik § 98 ilaanani, taamaattumik U maanna pinngitsuutinneqarpoq.

Pineqaatissiineq aaliangerneqarpoq ulluni 20-ni pinerluuteqarsimasunut inissiisarfimmiit-tussanngortitsinermik, tamannalu ukiumik ataatsimik misiligaaffilerlugu pissaaq, takk. piner-luttulerinermi inatsik § 129, imm. 1 aamma 2.

Nunatta Eqqartuussisuunerata pineqaatissiinermi aaliangiinermi pingaatsissimavaa nakuusernerup sakkortussusaa aamma ajoqusersimanerit killeqartut, nakuusernerup tunulia-qutaa aamma U-ip inuttut atugai pitsaasut aamma siornagut pineqaatissinneqarnikuunngin-nera tunngavigineqarpoq pineqaatissiinerup utaqqisitanngorneranut.

Suliami aningaasartuutit Naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

### **T A A M A A T T U M I K E Q Q O R T U U T I N N E Q A R P O Q :**

U eqqartuunneqarpoq ulluni 20-ni utaqqisitamik pinerluuteqarsimasunut inissiisarfimmiit-tussanngortillugu. Pineqaatissiineq kinguartinneqarpoq ukiorlu ataaseq mis-iligaaffilerneqarluni atorunnaassalluni.

Suliami aningaasartuutit Naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Nina Fischer Rønde

\*\*\*

afsagt af Grønlands Landsret den 4. november 2021 i ankesag

### **K 109/21**

Anklagemyndigheden

mod

T

født den [...] 1975

(advokat Jens Paulsen, beskikket)

Qaasuitsoq Kredsret afsagde den 1. september 2020 dom i 1. instans (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-586-2020).

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har nedlagt påstand om domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale og skærpeelse.

T har påstået stadfæstelse.

### **Domsmand**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

### **Forklaringer**

T og vidnet F har afgivet supplerende forklaring.

T har supplerende forklaret bl.a., at han den 14. februar 2020 tog hen til hallen for at tale med F om, hvad der var foregået mellem hans kone og F. Han var oprørt, da han gik mod hallen, fordi hans familieliv var blevet forstyrret af F. Da han gik over mod hallen, var det ikke hans hensigt at slå F, men da F grinede hånligt af ham og var provokerende, endte han med at slå F. De to lussinger, han gav F, var ikke hårde lussinger. De to lussinger kom ikke lige efter hinanden, men de ramte begge Fs venstre kind. Den anden lussing gav han F efter, de havde haft fat i hinanden. Han vil tro, at kradsemærkerne på F kan være fremkommet ved, at de havde fat i hinanden.

Han sagde ikke noget til F, mens de havde fat i hinanden. Han havde ikke selv skader efter episoden. Han er højrehåndet.

Han har fortrudt episoden og har ønsket at sige undskyld til F. Han er startet i et forløb for at lære at håndtere sine følelser.

Vedrørende forhold 3 har T forklaret, at han den 9. juni 2020 var hjemme. Han kan ikke genkende forklaringen vedrørende forhold 3, som fremgår af kredsrettens retsbog. Han har ikke talt med F efter episoden den 14. februar 2020 i hallen. Når han ser F på gaden, går han videre uden at sige noget til F. Han har ikke truet F.

Foreholdt afhøringsrapporten af 26. august 2020, hvoraf fremgår, at han den 26. august 2020 blev telefonisk afhørt på grønlandsk og skulle have erkendt at have truet F, fordi han var vred, men at han ikke kunne huske, hvad truslerne angik, har T forklaret, at han ikke kan huske, at han talte med politiet i august 2020, og han ønsker ikke at svare på spørgsmål vedrørende forhold 3.

F har supplerende forklaret bl.a., at det var T, som kom ind i hallen den 14. februar 2020. Så snart T var kommet ind i hallen, sagde T, at han ville slæbe ham i retten eller slå ham. T var

ophidset og så vred ud. Han opfattede T' tilstedeværelse som en trussel mod ham. T angreb ham straks, og han forsøgte at forsvare sig. Han kan ikke huske, om han sagde noget til T, inden T angreb ham. Han mener ikke, at han grinte af T.

T tog fat i en stol for at bruge den mod ham, men T stillede stolen tilbage uden at bruge den. Han husker, at han blev ramt af et slag. Han så en knyttet hånd komme imod ham, men han ved ikke, om det var en knyttet hånd, som ramte ham. Han blev ramt ved øjet og på læben, som flækkede. Han gik – på politiet opfordring – til lægen for at blive tilset. Øjet blev blå nogle timer senere. Han fik to slag i ansigtet og et slag med knyttet hånd i maven.

Billederne af ham blev taget af politiet. Det var muligvis dagen efter episoden. Han mener, at han kun fik taget billeder en gang.

Før T slog ham, sagde T, at han ville tæske ham. Efter slagene sagde T ikke mere.

Forholdene blev anmeldt af hans kollega, X.

Vedrørende forhold 3 har F forklaret, at T ikke i forbindelse med truslerne sagde noget om episoden i hallen.

### **Personlige forhold**

T har om sine personlige forhold supplerende forklaret bl.a., at han siden 16. august 2021 har arbejdet hos Nukissiorfiit. T kontakter forsat hans kone, og derfor har han sagt til sin kone, at han vil skilles. Han er sammen med konen startet i et parterapisforløb i familiecentret. Han har gået til samtaler med en behandler i familiecentret. Han er igennem samtalerne blevet bedre til at kommunikere. I sin fritid er han begyndt at træne børn i indendørs fodbold.

Han er indstillet på at udføre samfundstjeneste.

### **Landsrettens begrundelse og resultat**

T har erkendt, at han slog F i ansigtet to gange med flad hånd og har forklaret, at rifterne på F kan være opstået i forbindelse med, at de havde fat i hinanden. Forklaringen understøttes af Fs forklaring og de i sagen fremlagte billeder af skaderne på F.

T findes på denne baggrund skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88, ved at have tildelt F to lussinger i ansigtet og kradset ham på arme og hals.

T har nægtet, at han fremsatte trusler i forbindelse med episoden i hallen. F har for landsretten forklaret, at truslerne blev fremsat inden volden blev begået. Landsretten finder herefter ikke

grundlag for selvstændigt at dømme T for forholdet omfattet af forhold 2, som T derfor frifindes for.

F har troværdigt forklaret, at T udtalte, at han ville smadre ham. Anklageskriftet omfatter imidlertid en udtalelse om at ville udøve ”vold og ødelæggelse af hans person”, hvilket landsretten finder ikke er egnet til at fremkalde alvorlig frygt for Fs liv, helbred eller velfærd, og derfor ikke omfattet af kriminallovens § 98, hvorfor T frifindes herfor.

Foranstaltningen fastsættes til 20 dages anbringelse i anstalt, som gøres betinget med vilkår om 1 års prøvetid, jf. kriminallovens § 129, stk. 1 og 2.

Landsretten har ved fastsættelsen af foranstaltningen lagt vægt på voldens karakter og har navnlig under hensyn til skadernes begrænsede omfang, baggrunden for udøvelsen af volden og Ts gode personlige forhold og den omstændighed, at han ikke tidligere er idømt foranstaltning, fundet grundlag for at gøre foranstaltningen betinget.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

### **THI KENDES FOR RET:**

T idømmes 20 dages betinget anstaltsanbringelse. Fuldbyrdselsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Nina Fischer Rønde

\*\*\*

### **EQQARTUUSSUT**

Nalunaarutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 1. september 2020

Eqqaartuussiviup no. 586/2020  
Politiit no. 5510-97431-00180-20

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu  
U  
cpr-nummer [...] 1975

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 7. april 2020.

Ilassutitut unnerluussissut pisimasoq 3-imut tunngasoq tiguneqarpoq ulloq 31. August 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

#### Pisimasoq 1

##### **Pinerluttulerinermi inatsimmik § 88 - Persuttaaneq**

Ulloq 14. februar 2020, nal. 1300 miss. Aqqalualiip Aqq. [...], Qeqertarsuarmi timersortarfimmi, marlunnik ikinnerunngitsunik P niaquasigut tillussimasutut, aamma qungasiatigut taliatigut qitsusimasutut.

#### Pisimasoq 2

##### **Pinerluttulerinermi inatsimmik § 98 - Siorasaarineq**

Pisumi siullermi malitsigisaanik nalunaaqutaq taamaalinerani piffimmilu assingani, P persuttarniarlugu siorasaasimasutut, unnerluutigineqartoq oqarami, persuttaqqinniarlugu nangittumik, sakkortunerusumillu piniarlugu assigisaanilluunniit oqalukkami, taamaalilluni P inuunermini, peqqisusaata, atugarissaarnissaataluunniit ajoquserneqarnissaanik annilaangatitserujussuarnartumik pilersillugu.

#### Pisimasoq 3

##### **Pinerluttulerinermi inatsimmik § 98 - Siorasaarineq**

Ulloq 9. Juni 2020 nal. 2045 missaani Rosa's butikkikup nalaani Upernaviup Aqqutaani Qeqertarsuarmi, P unatarniarlugu sequtserniarlugulu, inuunerata, peqqisusaata atugarissaarnissaatalu ajoquserneqarnissaanik annilaangatitserujussuarnartumik pinerluuteqarniarluni sioorasaarsimallugu.

#### **Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaatitaasunit piumasaqaatigineqarpoq:

Pingaarnertut unnerluussissummi 4. Marts 2020-imeersumi piumasarineqartoq atorunnaarsinneqarpoq. Pingaarnertut unnerluussissummi aammalu matumani ilassutitut unnerluussissummi inatsinik unioqqutitsinerit taaneqartut aallaavigalugit, unnerluussisussaatitaasut piumasaraat ima pineqaatissiisoqassasoq:

Ulluni 40-ni inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Unnerluussisussaatitaasunit P-ip taarsiivigineqarnissamik piumasaqaateqartoqarnissaa sillimmafigeqquneqarpoq.

U pisumi 1-, 2- aamma 3-imi pisuunnginnerarpoq.

U sinnerlugu illersuisoq Thomas Wiemann piumasaqaateqarpoq pisimasumi 2- aamma 3-imi sioorasaarisimasutut pinngitsuutinneqassasoq, pisumilu 1-imi ilaannakuusumik pisuutinneqarluni pineqaatissinneqassasoq pinerluttulerinermi inatsit § 123, imm. 3 malillugu aamma pinerluttulerinermi inatsit § 121, imm. 2 malillugu pineqaatissinneqassanngitsoq.

#### **Suliap paasissutissartai**



## **Nassuiaatit**

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittoq P nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 1. september 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

P nassuiaateqarpoq ulloq 1. september 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

## **Allagartat uppernarsaatit**

Ilanngussanit makkuninnga ersersinneqarpoq:

Pisimasoq 1:

- Ilanngussaq A-1-1, nalunaaruteqarneq pillugu nalunaarusiaq.

Suliap sumut tunngasuunera: Nakuuserneq

Allaaserinninneq: Annersarneqarsimavoq, qitsuarneqarluni qitserarneqarlunilu.

- Ilanngussaq B-1-1, nalunaaruteqarneq pillugu nalunaarusiap nanginnera.

Qupperneq 1-imi titarnertaaq 1 aamma 2:

”Tallimangorneq 14. februar 2020 nal. 1305 politeeqarfimmi sulitillunga nalunaarutiginnittoq, X, oqarasuaatik-kut saaffiginnippoq ilisimatitsissutigalugulu haalimi ajortoqartoq, tassami P U-ilu ataatsimiittarfimmi perullu-liorput.

P-imit politiinut sianeqquneqarsimavoq.”

Qupperneq 1-imi titarnertaaq 5 aamma 6:

”Matumut tunorlermut takkunnitsinni matu parnaaqqavoq, taamaattumillu matukkut kasuttorpugut. Matu angummit ammarneqarpoq, taannalu X-iusoq ilisaraarput. Nalilerneqarpoq taanna pissutsinit sunnerteqqasoq, sukkasuumimmi anersaartorpoq kiisalu anertikkarluni oqaluppoq. Ersittunik ajoquserneqanngilaq. Haalimi ataatsimiittarfiup tungaanut tikkuartorpoq.

Ataatsimiittarfimmi siumorparput angut, P-itut ilisarineqartoq. Taanna pisumit sunnertisimasoq nalilerneqarpoq, anertikkarpormi kiisalu sukkangaatsiartumik anersaartorluni, killisiorneqarsinnaavorli. Talimigut illuttut aap-palorujuttunik qitsunneqarpoq, qaniminiit aanaalaarpoq kiisalu qungatsimigut aappillerneqarluni.”

Qupperneq 2-mi titarnertaap kingulliup pingajuat:

”Pinerlineqartoq ilisimatinneqarpoq ajoquserneri assilitikkusukkgigut, taamaaliornissanilu oqaatsitigut akueraa. Skadestueliaqquneqarpoq nakorsamit misissortikkiartorluni, akuersivorlu kiisalu napparsimmaveqarfiup politi-inut uppernarsaataanik piniarnissamut allakkatigut akuersissuteqarpoq.”

Qupperneq 3-mi titarnertaaq 6, 7 aamma 8:

”Pasillerneqartoq, U, A-tut ilisarineqartoq oqarasuaatik-kut attaveqarfigineqarpoq. Saaffiginninnermut pis-sutaasumik ilisimatinneqarpoq kiisalu killisiorneqarnissaa kissaatigigippat. Nal. 1500 aggersarneqarpoq killi-siorneqarniassammat, tamannalu ajorinngilaa.

U politeeqarfimmut takkuppoq nal. 1450. Nalilerneqarpoq aalakuunngitsaq, eqissisimasoq tatitusorlu. Ersittunik ajoquserneqanngilaq.

U nakuusernermut nakuusernissamillu siorasaarnermut pasineqarnerminik ilisimatinneqarpoq. Ilisimatinne-qarpoq politiinut oqaaseqartarnissaminut pisussaaffeqanngitsaq kiisalu eqqartuussiviup ivertitaanik illersui-sulerneqarnissaminik periarfissaqartoq.”

- Ilanngussaq E-1-1, P pillugu politiinut uppernarsaasiissut imm. 5, ajoqusernerit takune-qarsinnaasut:

”Ikusiani saamerlermi, pernerani qungasialu kaajallallugu ikit arlallit itinngitsut qitsunnernut assingusut. Qaniata iluani ersap talerperliup nalaani ikeq (5 mm miss.).”

Imm. 7 a, qanoq katsorsaasoqarpa?

”Siunnersorneqarpoq ikit qaqorsaaserlugit errortussagai”.

- Ilanngussaq F-1-1, assit pillugit nalunaarusiaq.

Assit 1-imiit 13-imut politiinut uppernarsaasiissutip imm. 5-ianut naapertuupput.

**Pisimasoq 2:**

- Ilanngussaq A-1-1, nalunaaruteqarnek pillugu nalunaarussiaq.  
Allaaserinnineq: Nakuusernissamik siorasaarineq.  
Sumut tunngasuunera: Pinerlineqartoq nakuuserfigineqarnissamik siorasaarneqarsimavoq.

**Pisimasoq 3:**

- Ilanngussaq A-1-1, nalunaaruteqarnek pillugu nalunaarussiaq.  
Suliap sumut tunngasuunera: Toqutsinissamik siorasaarineq.  
Allaaserinnineq: Pasillerneqartup avikkuni/avissaguni pinerlineqartoq sequmillugu aqqun-artiterniarlugu siorasaarsimavaa.

**Paasisutissat inummut tunngasut**

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, massakkut ilaqutariinnermini eqqissiviillioortuunngillat. Aanngajaarniutunik imigassamillu nammineq atuisuunngilaq. Nulianilu tamarmik sulisarput. Suli aappariipput sisamanillu qitornaqarput. Angajullit 1997-imi aamma 1999-imi inuunikut allamik anaanaqarput massakkut nulianilu perorsarnikuusatik, aammalu massakkut nuliaminik marlunnik meeraqarput, angajulleq 14-liisussaq nukarlerlu 8-liisussaq. Meeqqat pineqartut najugaqatigaat. Najugartik namminneq illorivaat. Missiliorlugu qaammammut 3.000 koruunik illumut bankimut aningaasartuuteqarput sillimmasiut ilanngullugu, aningaaserivik aqputigalugu illusinikuugamik. Sannassisumi entreprenør-itut nunalerinnermi tunngasunik sulisarpoq. Nalunaaquttap akunneranut 130 koruunik akissarsisarpoq tiimerisimasani malillugit.

Nulianilu inooqatigiinnerat eqqissisimasumik ingerlagami kamaattuunngillat, pisimasorli puttallaraangat nulia matoqqalersarami ingerlaqqinnissaannut aporfiulersarpoq.

Nuliani ikiortissarsioqqullugu kaammattartoraluarpaa. Nulianilu ukiuni 15-ni aappariipput, ukiut qulinngoramikkat katinnikuupput. Ilaqutariinnertik iluatigigamiuk meeqqanillu nukangasunik perorsagaqaramik ilungersorluni sorsuutigivai.

P ilaqutariinnerannut akulerussimannikkaluarpaa maanna eqqartuussivimmiissannikkaluarpaa. Tarnimigut ikilernerqarsimatilluni aattaat iliuuseqartarpoq, naqissuserpaalu qanorluunnit ajortumik pineqaraluaangami nammineq ajortumik piunnaangilaq, aammalu pineqartumut P-imut.

Ukioq kingullerli imminut suliarilluni aallartissimavoq eqqissimasumik inuuneqarusulluni. Inunnik Isumaginnittoqarfik aqputigalugu Ilaqutariit Illuanni oqaloqateqartalersimavoq, taakkulu inuttut ineriartornera allattugaatigaat.

Unnerluussisussaataasut piumasarisaaat malilugu ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissi-isarfirmiittussanngortinneqassagaluaruni tamanna inuttut nakkaatigissavaa, inuttummi alloriaatini annertoreermata takorlooriminaatsippaa isertitsivimmiinnissani.

**Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu****Pisuunermik apeqput pillugu****Pisimasoq 1**

Unnerluutigineqartoq isertuarani ilaannakortumik pisuunerarpoq, oqarluni P saamimminik marloriarlugu isassimallugu eqinnarsimallugulu aamma tilluarsimanagu qitsuarsimanaguluunniit. Tamatumunnga pissutaavoq unnerluutigineqartup pinerlineqartumit tallimariarluni nikanarsarneqartutut misigititaasimanera, nuliami ilagisimavaa. Unnerluutigineqartup taanna tamanna pillugu oqaloqatiginiarlugu pinerlineqartoq qungujupalaarsimavoq, ajullaatigisaanik kamaammiutigisaanillu. Nalunngilaa kukkulluni, iliuuserisimasanilu peqqissimassutigaa. Unnerluutigineqartup

piareeruni P utoqqatserfiginiarsimavaa, ilaatigummi utoqqatsernissani ilinniarpa. P-ip qungasiani taliinilu ajoqusernerit paggunnermi pilerput isattaramiullu qaniani ikeq pilerpoq.

Ilisimannittoq P ilisimannittutut akisussaaffeqarluni nassuiaavoq, imminut illersorniarlunu unnerluutigineqartoq assersorsimallugu, taavalu unnerluutigineqartoq sakiaasigut tigusimallugu, unnerluutigineqartorli iperaqqummat iperarsimallugu, unnerluutigineqartorli tilluaaniarsareqqilermat tigoqqissimallugu aammali iperaqqissimallugu, kisianni unnerluutigineqartup tilluaaniarsaraluni saassuteqqimani assersorsimallugu taliatigullu tigusimallugu, tassanilu qanimigut isimigullu toqqitisimalluni. Tamatuma kingunerisaanik ilisimannittoq isimigut tilluuserpoq, qanermigut kilerluni talimigullu itinngitsunik ikeqalerluni. Unnerluutigineqartoq iperaramiuk qisertippoq. Ilisimannittup takunngilaa unnerluutigineqartoq assani peqillugu patittaansoq, kisianni patitsinerit malugisinaavai. Ilisimannittoq unnerluutigineqartumit qitsuarneqanngilaq.

Unnerluutigineqartup ilaannakortumik pisuunerarnera ilisimannittullu nassuiaataa toqqammavigalugit, sanillunneqarluni nakorsap uppernarsaasiaa unnerluussisussaataasunit upernarsaasiissutigineqartoq, ilanngussaq E-1-1 aamma assit, ilanngussaq F-1-1, eqqartuussisut uppernarsivaat unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 88-ianik – nakuuserneq – unioqqutitsisimasoq, marloriarluni isatsinermigut patitsinermigullu P qaniatigut ikeqalersissimallugu aamma ikusiatigut, perneratigut qungasiatigullu itinngitsunik ikeqalersillugu.

### Pisimasoq 2

Unnerluutigineqartup P siorasaarsimannginnerarpa, eqqaamasaqarfiginngilaami.

Ilisimannittoq P ilisimannittutut akisussaaffeqarluni nassuiaavoq, unnerluutigineqartup 100%-imik unatarniarluni siorasaarsimagaani, unnerluutigineqartullu nulianik ilaqartarsimanera tamatumunnga pissutaavoq. Nakuuserfigineqarnissamik siorasaarneqarami qisuariarpiannigilaq, unnerluutigineqartulli kingusinnerusukkut suliffimminut takkuteqqissinnaanera annilaangassutigaa.

Pinerluttulerinermi inatsisip § 98-ianik, pinerlunnissamik siorasaarineq, unioqqutitsinermut eqqartuussaassagaanni siorasaarineq nammineq allalluunniit inuunerata, peqqissusaata atugarissaarnissaataluunniit ajoquserneqarnissaanik annilaangatitserujussuarnartumik iliuuseqartoqarsimassaaq. Eqqartuussisut siorasaarineq P-ip inuunerata, peqqissusaata atugarissaarnissaataluunniit ajoquserneqarnissaanik annilaangatsitserujussuarnartuusunngilaat. Unnerluutigineqartoq kingusinnerusukkut takkutissanersoq annilaangasimanini pillugu nassuiaatini P-ip itisilinngilaa. Siorasaarinerup oqaasertaanik, sanillunneqarlutik siorasaarisooqarnerani pissutsit atuuttut, ”100 %-imik unataarissamik siorasaarineq” pillugu oqaaserisat nalinginnaasumik nakuusernissamik siorasaarutaaneriniq ataatsimut naliliineq aallaavigalugu eqqartuussisut uppernarsarneqarsimasorinngilaat siorasaarineq P-ip inuunerata, peqqissusaata atugarissaarnissaataluunniit ajoquserneqarissaanik annilaangatsitserujussuarlersimasoq. Taamaattumik unnerluutigineqartoq pisimasoq 2-mi siorasaarinermut pingitsuitinneqarpoq.

### Pisimasoq 3

Unnerluutigineqartup P siorasaarsimannginnerarpa, pisimasormi taanna aamma eqqaamangilaa.

Ilisimannittoq P ilisimannittutut akisussaaffeqarluni nassuiaavoq, unnerluutigineqartup siorasaarsimagaani illoqarfimmiit aallanngippat sequminniarlugu kingornalu imminorluni. Siorasaarutai ilisimannittup tupaallaatigai eqqarsarlunilu immaqa sequmissagaani toqussagaanilu, unnerluutigineqartorlu imminussasoq. Unnerluutigineqartup siorasaarutini pimoorussagai annilaangatigaa, itisilinngilaali qanoq unnerluutigineqartup sequminniarsimagaani.

Pinerluttulerinermi inatsisip § 98-ianik, pinerlunnissamik siorasaarineq, unioqqutitsinermut eqqartu-  
ussaassagaanni siorasaarineq nammineq allalluunniit inuunerata, peqqissusaata atugarissaarnissaa-  
taluunniit ajoquserneqarnissaanik annilaangatitseru**jussuassaaq**. Pisimasoq 3-mi unnerluussut ima  
nipeqarpoq ”P unatarniarlugu sequtserniarlugulu, inuunerata, peqqissusaata atugarissaarnissaatalu  
ajoquserneqarnissaanik annilaangatitsisumik pinerluuteqarniarluni sioorasaarsimallugu.”

Siorasaarinermut eqqartuussaassagaanni sequtserinissamik siorasaarineq siullertut pinerlunnermik  
tapertaqassaaq, assersuutigalugu nakuuserluni allatulluunniit pinerlulluni sequtserinikkut, aappattullu  
nammineq allalluunniit inuunerata, peqqissusaata atugarissaarnissaataluunniit ajoquserneqarnissaanik  
annilaangatitseru**jussuassaaq**.

Sequtserinissamik siorasaarineq pinerlunnermit tapertaqanngimmat aamma unnerluussutip oqaaser-  
tai siorasaarinerup ”annilaangatitserujussuaataanissaanik” pinerluttulerinermi inatsisip § 98-iani al-  
lassimasunik eqqortitsinngimmata unnerluutigineqartoq pisimasoq 3-mi pinngitsuutinneqarpoq.

### **Pineqaatissiissut pillugu**

Suliami matumani pineqartoq tassaavoq iliuseqartuusoq/ilaqutariinni ataataq siornatigut pineqaa-  
tissinneqarnikuunngitsoq, nuliainik meeqqaminillu sisamanik sorsuutiginnittoq aamma meeqqat  
sisamat ilagalugit toqqissisimasumik inuuneqartoq inuttullu pitsaasunik atugaqartoq imigassartaqan-  
ngitsumik.

Eqqarsaatigalugu unnerluutigineqartoq imminut ikiorniarluni maanna katsorsartittoq aamma nuliaini  
pinerlineqartumik allasiorfiginnissimanera pissutigalugu nukillalaarluni taamatut iluuseqarsimasoq,  
kiisalu unnerluutigineqartoq pisimasoq 2-mut 3-mullu pinngitsuutitaammat, eqqartuussisut isu-  
maqarput pinerluttulerinermi inatsit § 123, imm. 3 aallaavigalugu sakkukillisaanissamut tunngavis-  
saqartoq, tassami unnerluutigineqartoq nuliaini pinerlineqartumik qaammatit pingasut ingerlaneranni  
allasiorfiginnissimanera, tamannalumi pinerlineqartumit eqqartuussivimmi uppernarsarneqarmat,  
qamuuna sakkortuumik aalassassimaarutigalugu taamaalorsimasoq.

Eqqartuussisut pisimasoq 1-imi nakuuserneq nalinginnaasooq pineqarsoraat, tamatumanilu unner-  
luutigineqartoq ilaannakortumik pisuutinneqarpoq, taamaattumillu pissutsit naapertorlugit ataatsimut  
naliliinerup kingorna pinerluttulerinermi inatsimmi § 125 naapertorlugu mianersoqqussuteqarluni  
pineqaatissiinissaq tulluartsuorineqarpoq, ingammik unnerluutigineqartup siornatigut pineqaatissin-  
neqarsimannginnera pissutigalugu.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut an-  
ingaasartuutit akilissavai.

### **Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U pisumi 2- aamma 3-imi sioorasaarimasutut pinngitsuutinneqarpoq.

Pisumut 1-mut U mianersoqqussummik tunineqarpoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Eleonora Steenholdt Mørch

Eqqartuussisooq

\*\*\*

**DOM**

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 1. september 2020

Rettens nr. 586/2020

Politiets nr. 5510-97431-00180-20

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 7. april 2020.

Tillægsanklageskrift vedrørende forhold 3 er modtaget den 31. august 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

**Forhold 1****Kriminallovens § 88 - Vold**

ved den 14. februar 2020 ca. kl. 1300 på adressen Aqqalualiip Aqq. B-[...] i hallen i Qeqertarsuaq, at have tildelt F ikke under to slag i hovedet, samt at have kradset ham ved halsen og på armene.

**Forhold 2****Kriminallovens § 98 - Trusler**

ved samme tid og sted som i forhold 1, at have truet F med vold, idet tiltalte udtalte, at han ville give ham yderligere tæsk, mere voldsomt end denne gang eller lign., hvilket var egnet til at fremkalde alvorligt frygt for Fs liv, helbred og velværd.

**Forhold 3****Kriminallovens § 98 - Trusler**

Ved den 9. juni 2020 kl. ca. 2045 ved gamle Rosa's butik på Upernaviup Aqq. i Qeqertarsuaq, at have truet F om vold og ødelæggelse af hans person, hvilket var egnet til at fremkalde frygt for Fs liv, helbred og velværd.

**Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Påstanden i hovedanklageskrift af 4. marts 2020 ophæves.

For de af hovedanklageskriftet anførte forhold og de af nærværende tillægsanklageskrift omfattede lovovertrædelser, nedlægger anklagemyndigheden påstand om:

Anbringelse i anstalten for domfældte i 40 dage.

Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F forbehold for påstand om erstatning/godtgørelse.

T har nægtet sig skyldig i forhold 1, 2 og 3.

På vegne af T har forsvareren Thomas Wiemann fremsat påstand om frifindelse for trusler i forhold 2 og 3, og for hans delvise erkendelse i forhold 1 er påstanden ingen foranstaltning i medfør af kriminallovens § 123, stk. 3 og § 121, stk. 2.

## Sagens oplysninger

### Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F.

Tiltalte T har afgivet forklaring den 1. september 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F har afgivet forklaring den 1. september 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

### Dokumenter

Det fremgår af følgende bilag:

Forhold 1:

- Bilag A-1-1, anmeldelsesrapport.  
Sagens art: Vold  
Beskrivelse: Slået, kradset og spyttet.
- Bilag B-1-1, anmeldelsesrapport fortsat.  
1. og 2. afsnit på side 1:  
”Under stationstjeneste fredag den 14. februar 2020 kl. 1305 rettede anmelder, X, telefonisk henvendelse og oplyste, at der var noget galt i hallen, idet F og T var tumult i møderummet. F havde bedt ham om at ringe til politiet.”  
5. og 6. afsnit på side 1:  
”Ved vores ankomst til stedet ved bagdøren var døren aflåst, hvorfor vi bankede på døren. Døren blev åbnet af en mand, som genkendes som X. Han skønnes påvirket af situationen, idet han trak vejret hurtigt, samt han lød forpustet i sin tale. Han havde ingen synlige skader. Han pegede mod møderummet i hallen. I møderummet traf vi en mand, der genkendes om F. Han skønnes påvirket af situationen, idet han var forpustet, samt trak vejret relativt hurtigt, dog egnet til afhøring. Han havde rødlige kradsmærker på begge arme, blødte lidt fra munden, samt havde rødlig mærke ved halsen.”  
3. sidste afsnit på side 2:  
”Forurettede blev gjort bekendt med, at vi ønskede at optage fotos af skaderne, som han gav sit mundtligt samtykke herom. Han blev anmodet om at tage til skadestuen med henblik på lægeundersøgelse, samt at vi ønskede at indhente en politiattest, hvilken han indvilligede i, samt gav sit skriftligt samtykke om indhentning af politiattesten.”  
6., 7. og 8. afsnit på side 3:  
”Mistænkte, T, som genkendes som A, blev telefonisk kontaktet. Han blev gjort bekendt med anledningen, samt at vi ønskede at foretage afhøring af ham. Han blev tilsagt kl. 1500 til afhøring, hvilket han var indforstået med. T ankom kl. 1450 til stationen. Han skønnes ædru, rolig og fattet, og egnet til afhøring. Han havde ingen umiddelbare synlige skader.  
T blev gjort bekendt med, at han sigtes for vold og trusler om vold. Han blev gjort bekendt med, at han ikke har pligt til at udtale sig til politiet, samt muligheden for at få en forsvarer beskikket af retten.”
- Bilag E-1-1, politiattest af F, pkt. 5, det objektive fund:  
”Flere overfladiske kraslignende sår på v. albue, underarm og rundt om halsen.  
Sår (ca 5 mm) i munden på indersiden af h. kind.”  
Pkt. 7 a, hvilken behandling blev foretaget?  
”Tilrådet at vaske sårene med sæbe”.
- Bilag F-1-1, fotorapport.  
Fotoene 1 til 13 stemmer med lægeattestens pkt. 5.

**Forhold 2:**

- Bilag A-1-1, anmeldelsesrapport.  
Beskrivelse: Trusler om vold.  
Sagens genstand: Forurettede var blevet truet om vold.

**Forhold 3:**

- Bilag A-1-1, anmeldelsesrapport.  
Sagens art: Trussel på livet.  
Beskrivelse: Forurettede var blevet truet, at mistænkte ville ødelægge og lemlæste ham, når/hvis mistænkte blev skilt.

**Personlige oplysninger**

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at de ikke har uoverensstemmelser i familien nu. Han er ikke bruger af euforiserende stoffer og alkohol. Han og konen har begge et arbejde. De er stadig gift og har 4 børn. De ældste er født i 1997 og 1999, som han har sammen med en anden kvinde, og som han har opdraget sammen med sin nuværende kone, og han har 2 børn sammen med sin nuværende kone, hvor den ældste snart fylder 14 år og den yngste snart 8 år. De bor med alle nævnte børn derhjemme. De bor i eget hus. De har en udgift på ca. 3.000 kr. til husgæld til banken inklusive forsikring, da de havde købt hus via banken. Han er ansat ved Sannassisoq's entreprenøraftdeling og arbejder med jordarbejde. Han får 130 kr. i timeløn.

Han og konen skændes ikke, da deres samliv forløber roligt, men når episoden nævnes, lukker hans kone af, således at de ikke kan komme videre.

Han har ellers opfordret sin kone til at få hjælp. De har levet sammen i 15 år, og blev gift efter at have levet sammen i 10 år. Han kæmper hårdt for sin familie, som han ikke vil miste, og da de stadig har mindreårige børn at opdrage.

Hvis F ikke havde blandet sig i deres familieliv, ville han i dag ikke sidde i retten. Det er først, når han bliver såret psykisk, at han gør noget, og han gør det udtrykkeligt, at han aldrig vil gøre nogen ondt, uagtet hvis han selv bliver udsat for noget ondt, heller ikke mod F.

Sidste år begyndte han at gå til behandling for at opnå et mere roligt liv. Han er begyndt med samtaler i Familiehuset gennem Socialvæsenet, som har hans personlige udvikling på skrift.

Hvis han bliver dømt til anstaltsanbringelse i 40 dage som påstået af anklagemyndigheden, vil han gå ned psykisk, og han har svært ved at se sig selv anbragt i anstalten, da han har opnået en stor personlig udvikling.

**Rettens begrundelse og afgørelse****Om skyldspørgsmålet**Forhold 1

Tiltalte har uforbeholdent erkendt sig delvis skyldig i at have tildelt F 2 lussinger med sin venstre hånd og kun havde omfavnet ham, og har ikke tildelt ham knytnæveslag eller kradset ham. Dette skyldtes, at tiltalte følte sig æreskrænket 5 gange af forurettede, som havde haft et forhold til hans kone. Da tiltalte ville tale med ham om dette, kom forurettede med en dum grimasse, som han blev fornærmet over og han blev hidsig. Han vidste, at han begik en fejl, så han fortrød sin handling. Tiltalte vil sige undskyld til F, når han føler sig klar til det, da han blandt andet er i gang med at lære at sige undskyld. Fs skader i halsen og armene opstod under deres tumult, og såret i munden opstod, da han tildelte ham lussingerne.

Vidnet F har under vidneansvar forklaret, at han skærmede for slag fra tiltalte for at forsvare sig selv, så han tog fat i tiltaltes bryst, slap ham fri, da tiltalte bad om det, men tiltalte forsøgte at tildele ham knytnæveslag, så han tog fat i ham igen, slap ham på ny, men da tiltalte angreb ham igen ved forsøg på at ramme ham med knytnæveslag, skærmede han for slag og tog fat i hans arm, hvorefter han fik tildelt slag i munden og ved øjet. Som følge heraf pådrog vidnet sig blå øje, sår i munden og overfladiske sår på armene. Da han slap ham løs, blev han spyttet. Vidnet så ikke, om tiltalte tildelte slag med knyttet hånd, men han kunne mærke slagene ramme ham, og vidnet blev ikke kradset af tiltalte.

Retten har således på baggrund af tiltaltes delvise erkendelse og vidneforklaringen, sammenholdt med anklagemyndighedens dokumenterede lægeattest, bilag E-1-1 og fotoene, bilag F-1-1, fået det bevist, at tiltalte har overtrådt kriminallovens § 88-vold, ved at tildele 2 lussinger og slag, således at F pådrog sig sår i munden og overfladiske sår på albuen, underarmen og rundt om halsen.

### Forhold 2

Tiltalte har nægtet sig skyldig i at have truet F, da han ikke husker noget om det.

Vidnet F har under vidneansvar forklaret, at tiltalte truede ham til at begå vold mod ham 100 %, og dette skulle skyldes, at han havde haft seksuelt forhold til hans kone. Da han blev truet med vold, havde han ikke reageret ret meget over det, men havde dog være bange for, om tiltalte senere dukker op igen på hans arbejdsplads.

For at blive dømt for Kriminallovens § 98 for fremsættelse af trusler om en forbrydelse, skal truslen på en måde have fremkaldt alvorlig frygt for eget eller andres liv, helbred eller velfærd. Retten finder ikke, at truslen ikke har fremkaldt alvorlig frygt for Fs liv, helbred eller velfærd, idet F tilsyneladende ikke har vist alvorlig frygt. F havde ikke uddybet sin forklaring om, at han var bange for, om tiltalte ville dukke op senere. Retten finder ud fra en samlet vurdering om truslens ordlyd, sammenholdt med omstændighederne hvorunder truslen er fremsat, at udtalelsen om ”trussel om vold 100 %” er en trussel om simpel vold, idet det ikke er bevist, om truslen fremkaldte alvorlig frygt for Fs liv, helbred eller velfærd. Derfor frifindes tiltalte i forhold 2 for trusler.

### Forhold 3

Tiltalte har nægtet sig skyldig i at have truet F, da han heller ikke husker det skete.

Vidnet F havde under vidneansvar forklaret, at han blev truet af tiltalte med at han vil ødelægge ham, hvis han ikke forlader byen og bagefter begå selvmord. Vidnet var blevet overrasket af hans trusler og havde tænkt, at han måske vil ødelægge ham og dræbe ham, og at tiltalte vil begå selvmord. Han havde frygtet at tiltalte ville gøre alvor af sine trusler, men uddybede ikke, hvordan tiltalte ville ødelægge ham.

For at blive dømt for Kriminallovens § 98 for fremsættelse af trusler om en forbrydelse, skal truslen på en måde have fremkaldt **alvorlig** frygt for eget eller andres liv, helbred eller velfærd. Tiltalen i forhold 3 er ”At have truet F om vold og ødelæggelse af hans person, hvilken var egnet til at fremkalde frygt for hans liv, helbred og velfærd.”

For at blive dømt for trusler, skal truslen om ødelæggelse for det første understøttes af en forbrydelse, eksempelvis ved at ødelægge ved vold eller anden forbrydelse, og for det andet skal det have fremkaldt **alvorlig** frygt for eget eller andres liv, helbred eller velfærd.

Da truslen om ødelæggelse ikke understøttes af en forbrydelse, og da tiltalens ordlyd ikke opfylder § kriminallovens § 98 om, at truslen skal have fremkaldt ”alvorlig” frygt, frifindelse tiltalte i forhold 3.



## Om foranstaltningen

I den her sag er der tale om en ikke tidligere straffet gerningsmand/familiefar, som kæmper for at beholde sin familie med sin kone og 4 børn, og som har gode personlige forhold uden alkohol i trygge rammer med 4 børn.

Henset til, at tiltalte nu går til behandling for at hjælpe sig selv og han begik sin handling i afmagt grundet utroskab fra hans kones og forurettedes side, og da tiltalte er frifundet i forhold 2 og 3 for trusler, finder retten, at der er grundlag for formildende omstændigheder i medfør af kriminallovens § 123, stk. 3, idet retten finder, at gerningen blev fremkaldt under indflydelse af stærk sindsbevægelse, efter hans kone har været utro med forurettede i løbet af 3 måneder, som forurettede havde bekræftet i retten.

Retten finder, at der er tale om simpel vold af ringe grovhed i forhold 1, som tiltalte blev fundet delvis skyldig i, hvorfor det efter omstændighederne efter samlet vurdering findes passende, at advarsel er den rette foranstaltning i medfør af kriminallovens § 125, navnlig da tiltalte ikke er tidligere foranstaltet.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

### Thi kendes for ret:

T frifindes i forhold 2 og 3 for trusler.

For forhold 1 tildeles T en advarsel.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Eleonora Steenholdt Mørch  
Kredsdommer

\*\*\*

Den 1. september 2020 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i Forsamlingshuset i Qeqertarsuaq. Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 586/2020

Politiets nr. 5510-97431-00180-20

Anklagemyndigheden  
mod

T

cpr-nummer [...] 1975

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 1 og 2:

Pissutissaqarani inoqamminut ajortumik suneq ajorpai. Pisoqarnikuuvorli kukkussutigisaminik, ilaqutariinnermik innarlerneqarnerat pissutigalugu. Pineqartoq P marloriarluni isappaa, aamma eqi-innarpaa qitsuarnagulu.

Nammineq kanngunarsagaasimavoq P-ip tungaanit nuliani allasiorfigisimagamiuk. Taamaamat inuk taanna timersortarfimmut apersoriartoramiuk qungujulasukassiummat marloriarlugu isappaa, annerusumik attunngilaa.

Nammineq inuttut alloriarluni ikioqulluni Ilaqutariinnut Illumi oqaloqateqartalerpoq.

Paasisimavaa P-ip qaammatini pingasuni, tassa juni-, juli- aamma augustimi nuliani naapittangaralugu nikanarsarsimagaani. Tamaginnut pisoq nuannersimanngilaq. Ulluinnarni eqqissisimasuuvoq, tamannalu nunaqqataasa nalunngilaat. P oqarfiginikuuaa qaquguluunniit taamaalioqqinnaviarnani. Alloriarnermini isumakkeerinninnissaq ilinniarpaa. Nalunngilaa kukkulluni, aamma nikanarsagaanini eqqartuussivimmut tunniussimasinnaagaluarpaa.

Pisup aappaanut siorasaarinnermut tunngatillugu oqarpoq, eqqaamanagu siorasaarisimanerluni. P saamimminik isassimavaa, talerpiugami nalunnginnamik qanoq sakkortutigisinnaasoq talerpimminik isakkusussimanngilaa.

P oqaluunniarlugu ornikkamiuk meeterip ataatsip meeterillu affaanik imminnut ungasippot, tikikkamiuk tiguaa. Eqqaamanngilaa P tigugamiuk susoqarnersoq.

Illersuisumik apersorneqarluni nassuiaavoq, timersortarfimmi P oqaluunniarlugu ornikkamiuk qungujuusapajummani mitallerneqartutut misigisimavoq, taamaattumik tassani kamaammersimavoq. Eqqaamanngilaa tassani P imminut oqaaseqarsimanersog.

P isakkamiuk uluaata talerpiata tungaatigut eqqorpaa, isakkamiullu P siggummigut aalerpoq, erseqqissaatigaalu P tillunnginnamiuk. P-ip qungatsimigut talimigullu kimillanneri pillugit oqarpoq, taakku qitsunnerunngitsut, paanerminnili P-p tigungerani eqinnerani pinngorsimanissaat naatsorsuutigaa, aamma taliatigut tigungmigamiuk, P uninngaannanngilaq, aamma akiuukkami. P-p akiormani nammineq qitia iloqersulersimavoq, kisianni P-mik nammineq attorneqanngilaq.

#### Dansk:

Han behandler ikke sine medmennesker dårligt uden grund. Der er imidlertid sket noget, som var en fejl fra hans side, hvilket skyldtes at man gjorde skade på hans familieliv. Han tildelte F 2 lussinger og tog bare fat om ham. Han kradsede ham ikke.

Han er selv blevet krænket af F, som har været utro med hans kone. Da han gik hen til hallen for at udsørge denne person, tildelte han ham 2 lussinger, fordi han stod og smilte. Han slog ham ikke yderligere.

Som led af sin personlige udvikling er han begyndt at gå til samtale Familiehuset.

Han har fundet ud af, at F havde krænket ham ved at ses med hans kone i juni, juli og august. Dette har været hårdt for alle implicerede. Til daglig er han en stille og rolig person, hvilket hans medborgere kan bekræfte. Han har sagt til F, at han aldrig vil gøre noget sådant igen. Som led af sin personlige udvikling har han lært at være tilgivende. Han ved godt, at han har begået en fejl. Han kunne også have anlagt en sag i retten om ærekrænkelse.

Med hensyn til forhold 2 om trusler, forklarede han, at han ikke husker at have udtalt trusler. Han tildelte F lussinger med venstre hånd. Han er højrehåndet og ønskede ikke at bruge højre hånd, da han godt vidste, hvor hårde slagene kunne være.

Da han talte med F stod de i ½-1 meters afstand fra hinanden. Han tog fat i ham, da han kom hen til ham. Han kan ikke huske, hvad der skete efter han tog fat i ham.

Adspurgt af forsvareren forklarede han, at han følte sig udsat for spot, da F smilede hånligt til ham, hvorfor han blev oprørt. Han kan ikke huske, hvorvidt F sagde noget til ham.

Han ramte F på højre kind med lussingerne og som følge heraf begyndte Fat bløde fra læben. Han skal understrege, at han ikke tildelte F knytnæveslag. Han forklarede vedrørende Fs rifter på halsen

og armen, at de ikke var kradsemærker, men han tror, at de var opstået, da han tog fat i ham, også fordi han også tog fat i hans arm. F stod ikke stille, men gjorde også modstand. Herunder fik tiltalte ondt i sin ryg, men han blev ikke slået af F.

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 3:

Sioorasaarisimagaanini eqqaamanngilaa.

Taama oqarmat politiinik killisiorneqarami nassuiaatigisimasaa sanilliunneqarpoq, ilanngussaq C-1-1-mi, quppernerup aappaani imikkoortut kingulliit marluk ima allassimasut:

”Killisiorneqartoq taamanikkut kamappoq. Eqqaamavaa P siorasaarlugu, siorasaarinertulli tunngasuusorinngilai.

Killisiorneqartup P sunianngilaa, aamma nulianilu avissagunik. Siorasaarutit piviusunnngortinnissaat siunertarinngilaa. Kamaqqanermini iliuseqarpoq.”

Unnerluutigineqartup taama nassuiaasimanini eqqaamanngilaa, politiinilli sianerfigineqarnini eqqaamavaa, nassuiaasimavorlu taamaaliorunnarni. Pisup nalaani imigassartorsimanngilaaq.

Dansk:

Han kan ikke huske noget om trusler.

Han blev herefter foreholdt sin afhøringsrapport, bilag C-1-1, side 2, de to sidste afsnit, hvoraf det fremgår:

”Afhørte var vred dengang. Han huskede at true F, men han mente ikke, hvad truslerne angik.

Afhørte ville ikke gøre F noget, også hvis han skulle skilles med sin kone. Han havde ikke hensigten at gøre truslerne for alvor. Han havde handlet i affekt.”

Tiltalte kan ikke huske at have afgivet en sådan forklaring, men han kan huske, at han blev ringet op af politiet. Han forklarede dengang, at han næppe ville have gjort noget sådant. Han var ædru under forholdet.

[...]

P forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 1 og 2:

Taamani suliarlorluni timersortarfimmur nal. 13.00 iserpoq. Nalunaaqutaq 13.05 timersortarfimmur isertoqarnerani siorasaarneqarpoq eqqartuussivimmur tunniunneqarnissaminik. Nammineq annerstaanani attuinanilu imminut illersorniansariinnarsimavoq. Unnerluutigineqartoq assersorniansaralugu sakiaatigut tiguaa unitsillugulu, iperaqummalli iperarpaa. Taava unnerluutigineqartup issiavimmik sakkulerualarpoq ilivaali. Tilluarniarsareqqilermani assersorpaa, taamaamaat taliatigut tiguaa, aamma tassani iperaqqummat iperaqqippaa. Kisianni aamma tilluaaniarsaraluni aallartippoq, tassani isimi qulaatigut tilluusarpoq sigguilu qaatitallallutik, aamma talia saamilleq kimillatsiterpoq. Unnerluutigineqartoq iperaqqummat iperarinilu kiinnamigut qitserartippoq. Unnerluutigineqartoq taava ingerlavoq. Pisoq sulinerata nalaani pivoq.

Pisup aappaanut siorasaarinermit tunngatillugu nassuiaavoq, unnerluutigineqartup 100%-mik unatarniarlugu siorasaarsimagaani saassussinermit atatillugu. Sulisup allap politiinut pisoq ingerlaannaq nalunaarutigaa.

Ajoqusernini peqqissaavimmur assiliartorneqassasut politiit ilisimatitsissutigimmassuk ingerlaannaq peqqissaavimmur aterpoq. Unnunerusukkut ajoqusernermi ersiutai takkussuumata aamma politeqarfimmur assilitikkiartorpoq.

Siggummigut ajoqusernera pinngorpoq unnerluutigineqartup assersorniansarinerani toqqitinnermigut, aamma naamigut toqqimmani anniinnarpoq. Unnerluutigineqartoq akerusunnnginnamiuk akinngilaa.

Pisumut aallaaviuvoq unnerluutigineqartup aappaa ilaginikuugamiuk. Nalunngilaa suna pillugu unnerluutigineqartoq timersortarfimmur taamani isertoq, eqqarsarami tamanna pillugu isertoq naak qaammaterpassuit qaangiukkaluartut.

Pisoq sioqqutilarlugu nammineq oqaaseqanngilaaq iliuseqarnanilu.

Unnerluutigineqartup nulia allasiorfigigamiuk annerusumik eqqarsaatigisimanngilaa allasiorfigigamiuk.

Aperineqarluni sooq piffissat eqqaamalluarnerini akivoq, eqqaamangamiuk nalunaaqutaq ataatsinut suliarterni aamma nalunaaqutaq taamani qiviaramiuk takuaa nal. 13.05 isertoq.

Ilisimannittup takunngilaa unnerluutigineqartup assani siaaqqatinnerai imaluunniit peqeqqanerani, eqqorneqarninili malugivai. Unnerluutigineqartumit qitsunneqanngilaq, assersorneranili kimillap-poq, aamma nammineq tujuuluaraannaagami.

Qanoq misiginerluni aperineqarami 100%-mik unatarneqarnissaminik siorasaarmani akivoq, pisoq sukkammatt paasiuminaatsikkamiuk annerusumik qisuariaateqarsimanani, kingusinnerusukkulli eqqarsarsimavoq iseqqissanerluni saassunneqassanerlunilu, taamaattumik manngertisimasimavoq.

Dansk:

Han kom på arbejde kl. 13.00. Kl. 13.05 kom der nogen ind i hallen, hvor han blev truet med retsforfølgelse. Han forsøgte bare at forsvare sig selv, uden at slå. I sit forsøg på at beskytte sig selv, tog han fat i tiltaltes krave og stoppede ham, men han slap ham igen, da denne anmodede ham om det. Så tog tiltalte en stol, som han ville bruge som våben, men lagde den ned igen. Han parerede tiltaltes forsøg på at tildele ham knytnæveslag og tog ham i armen. Han slap ham, da tiltalte igen bad ham om det. Tiltalte begyndte imidlertid igen med sine forsøg på at tildele knytnæveslag. Som følge heraf fik han et blå mærke over øjet og hans læbe flækkede. Han fik også rifter på venstre arm. Da han slap tiltalte på dennes anmodning, blev vidnet spyttet i ansigtet. Herefter forlod tiltalte stedet. Forholdet skete, men han var på arbejde.

Med hensyn til forhold 2, trusler, forklarede han, at tiltalte, i forbindelse med overfaldet, fremkom med trusler om at tæske ham 100%. En anden medarbejder indgav straks en anmeldelse til politiet. Han fik at vide af politiet, at han skulle have taget fotos af sine skader på sundhedsstationen, hvorfor han straks gik derhen. Hans skader blev mere synlige senere på aftenen og derfor gik han ned til politistationen for at få taget fotos.

Skaden på læben opstod i forbindelse med hans forsøg på at afværge tiltaltes slag, idet det lykkedes tiltalte at ramme ham. Han blev også ramt på maven, men udover at slaget gjorde ondt, efterlod det ikke mærker. Han slog ikke tiltalte, idet han ikke ønskede at gøre gengæld.

Baggrunden for hændelsen var, at han havde været sammen med tiltaltes kone. Han vidst godt, hvorfor tiltalte kom til hallen den dag. Skønt der var gået mange måneder siden da, tænkte han, at det var på grund af det, han kom.

Vidnet sagde og gjorde ingenting lige før episoden skete.

Da han var utro med tiltaltes kone, tænkte han ikke videre over det.

Adspurgt hvorfor han er i stand til huske tidspunktet så præcist, forklarede han, at det var fordi han kom på arbejde klokken 13 og at han kiggede på uret, da tiltalte kom ind kl. 13.05.

Vidnet så ikke, hvorvidt tiltalte slog med flad eller knyttet hånd, men han kunne mærke, at han blev ramt. Han blev ikke kradset af tiltalte, men han fik afværgerifter, idet han kun var iført t-shirt.

Adspurgt hvad han følte, da han blev truet med 100% tæsk, forklarede han, at han ikke rigtig reagerede, fordi han havde svært ved at forstå det, idet det hele skete så hurtigt. Han tænkte dog senere, om han mon kom tilbage for at overfalde ham igen. Han var derfor anspændt.

[...]

P forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 3:

Arsariarluni angerlarluni imminnut ungasikkunnaareerluni unnerluutigineqartumit unitsinneqarpoq oqarfigineqarlunilu anitsivigilaarniarneqarluni, taamaammatt unippoq.

Tassani oqarfigineqarpoq Qeqertarsuaq-miit aallanngikkuni qimaanngippat aserortersinnarlugu imminorniarluni, aammalu avinniarluni oqariarluni qimaguppoq.

Tassani tupaallappoq eqqarsarlunilu immaqa aserorterlunga toqussuaanga. Inuuneranut qanoq sunniinersoq aperineqarluni akivoq, eqqarsarsimalluni immaqa aserorterniarsimagaluaraani.

Illersuisumit apersorneqaraluni nassuiaavoq, taamani utoqqasaanut arsariarnikuulluni angerlarami ingiaqatigisimallugu X2. Unnerluutigineqartumit oqarfigineqarami X2 unippoq missiliorlugu meeterit 20-nik unnerluutigineqartoq ungasitsigalugu. X2 uninngariarluni ingerlaqqippoq. Unnerluutigineqartup siorasaaraluni oqaasii aarlerigisimavai. Taarsiissutissanik piumasaqarniannigilaq.

Dansk:

Han havde spillet fodbold og var næsten hjemme, da han blev stoppet af tiltalte, som sagde, at han havde noget på hjerte.

Her sagde tiltalte til ham, at hvis vidnet ikke rejste fra Qeqertarsuaq, så ville han smadre ham og begå selvmord bagefter. Han gik igen efter at have sagt, at han ville skilles.

Han blev forbavset over dette og tænkte, at han måske ville smadre ham og slå ham ihjel. Adspurgt hvordan dette påvirkede hans liv, forklarede han, at han tænkte, at tiltalte måske havde haft til hensigt at smadre ham.

Adspurgt af forsvareren forklarede han, at han havde spillet fodbold for old boys og at han fulgtes med X2 på vej hjem. X2 stod ca. 20 meter fra tiltalte og vidnet. X2 gik igen efter at have stået lidt. Han var bekymret over tiltaltes udtalelser. Han ønsker ikke erstatning.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende efter Fs vidneforklaring på grønlandsk: Nammineq iliuutsini nalunngilai, tilluarniarsarinikuunngilaa, marloriarlugu oqarnermisuut isaannar-nikuuaa, aamma sioorasaarisimanini eqqaamanngilai.

Dansk:

Han kender sine handlinger. Han har ikke forsøgt at tildele ham knytnæveslag. Som sagt tildelte han kun to lussinger. Han husker heller ikke, at han skulle have udtalt trusler.

[...]

Retten hævet kl. 13.00

Eleonora Steenholdt Mørch  
Kredsdommer